

ЯКУТСКИЙ ЭКОНОМИКО-ПРАВОВОЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ПРОФСОЮЗОВ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«АКАДЕМИЯ ТРУДА И СОЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ»

Одобрено на заседании
кафедры теории и истории
государства и права
протокол № 8 от 10.03.2025 г.

Рекомендовано на заседании
УМС протокол № 4 от 10.03.2025 г.



УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора по учебной
и воспитательной работе

 А.Д. Рабинович

Рабочая программа учебной дисциплины

«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ НА
ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ»

Направление подготовки
38.03.01. Экономика

Профиль подготовки
Финансы и кредит

Квалификация выпускника
Бакалавр

Якутск 2025

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель освоения дисциплины –

повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности по направлению подготовки 38.03.01 «Экономика», в различных ситуациях общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачами освоения дисциплины являются:

- развитие когнитивных и исследовательских умений, информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Планируемые результаты обучения по дисциплине

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на иностранном языке» направлено на формирование следующих компетенций:

универсальных компетенций и индикаторов их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках. УК-4.3. Способен осуществлять коммуникацию на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального общения в интернациональной среде с пониманием культурных, языковых и социально-экономических различий

2.2 Результаты освоения образовательной программы

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- коммуникативно приемлемые вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами, а также приемлемый стиль делового общения.

Уметь:

- использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.

Навыки и/или опыт деятельности:

- способность осуществлять коммуникацию на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального общения в интернациональной среде с пониманием культурных, языковых и социально-экономических различий.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина относится к дисциплинам *факультативной части, формируемой участниками образовательных отношений*, направления подготовки 38.03.01 Экономика.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Объем дисциплины	Всего часов		
	Для очной формы обучения	Для очно-заочной формы обучения	Для заочной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины (зачетных единиц/часов)	2 / 72	2 / 72	
Контактная работа – аудиторные занятия:	20	20	
Лекции	2	2	
Семинары, практические занятия	16	16	
Лабораторные работы			
КтЗа, КтЭк, КонсЭ	2	2	
Самостоятельная работа обучающегося (всего с промежуточной аттестацией)	52	52	
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой, экзамен)	Зачет	Зачет	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Introduction to the translation theory. Introduction to translation theory. Links of translation theory with other branches of science. The role of

translation in the cross- cultural communication.

Тема 2. Professional translation theory. Risk management in professional translation theory. Risk and success in translation. Good translation: art, craft, or science?

Тема 3. Record highs and record lows. Reading and vocabulary section. Speaking section. Translation section. Writing section.

Тема 4. Markets watch. Reading and vocabulary section.

ТЕМА5. Economic cycle and key indicators. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Graphs and charts.

Тема 6. Boom and boost. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Creating graphs.

Тема 7. The World crisis. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

Тема 8. Banking sector. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

Тема 9. Business and businesses. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

Тема 10. Industries and sectors. Parents and sisters. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

Тема 11. Restructuring. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

Тема 12. Mergers and acquisitions. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

Тема 13. Production and sale. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

Тема 14. Stocks in trade. Reading and vocabulary section. Translation section. Writing section. Speaking section. Writing section.

5.2 Разделы/темы дисциплины, их трудоемкость и виды занятий**Общая трудоемкость изучения дисциплины по учебному плану: 3.Е. (часов) 2 (72)**

Форма обучения	Очная	Вид контроля	Зачет
Форма обучения	Очно - заочная	Вид контроля	Зачет
Форма обучения	Заочная	Вид контроля	

№ п.п.	Порядковый номер темы в соответствии с разделом 5.1 РПД	Очная				Очно-заочная				Заочная			
		Аудиторная (контактная)			СРС	Аудиторная (контактная)			СРС	Аудиторная (контактная)			СРС
		Л	Пр/С	ЛР		Л	Пр/С	ЛР		Л	Пр/С	ЛР	
1.	Тема 1	2	1		4	2	1		4				
2.	Тема 2		1		4		1		4				
3.	Тема 3		1		4		1		4				
4.	Тема 4		1		4		1		4				
5.	Тема 5		2		4		2		4				
6.	Тема 6		1		4		1		4				
7.	Тема 7		1		4		1		4				
8.	Тема 8		1		4		1		4				
9.	Тема 9		2		4		2		4				
10.	Тема 10		1		4		1		4				
11.	Тема 11		1		4		1		4				
12.	Тема 12		1		4		1		4				
13.	Тема 13		1		2		1		2				
14.	Тема 14		1		2		1		2				
15.	Консультации (контактная)		2		0		2		0				
16.	Промежуточная аттестация (часов)	0	0		0	0	0		0				
ВСЕГО ЧАСОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ		2	18		52	2	18		52				

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	Раздел дисциплины	Учебно-методическое обеспечение
	Темы №1-14	1 http://dic.academic.ru/dic.nsf/econ_dict/ > 2. http://usinfo.state.gov/products/ > 3. http://www.abc-people.com/typework/economy/ > 4. http://www.banki66.ru/inquiry/inflation/ > 5. http://www.faito.ru/pages/infresources/fkglossary/ > 6. http://www.gmu.edu/departments/writingcenter/handouts/abstract.html > 7. http://www.olemiss.edu/ > 8. http://www.ece.cmu.edu/~koopman/essays/abstract.html > 9. http://www.samru.ru/bisnes/news_company/ > BBC news; The BBC news; Market News International; ru.wikipedia.org/wiki; www.ama.org ; www.marketingsherpa.com ; https://hbr.org/why-most-product-launches-f ; www.fastcompany.com ; Google News Search; Business Week online; Department of Trade and Industry (DTI); World Trade Organisation (WTO) Economics Network of the UK's Higher Education Academy; Biz/ed;

		Ecedweb; Econ Links: student resources; Economics and Business Education Association; Economics America; The Internet Economist (tutorial on using the Web; Oxford School of Learning; Resources for University Teachers of Economics (University of Melbourne); Federal Reserve Bank of San Francisco: Economics Education; Federal Reserve Bank of Minneapolis Economic Education; WebEc resources; BibEc papers; Online Opinion (Economics); The Idea Channel; Resources For Economists on the Internet (RFE); Classroom Expermomics; VCE Economics (Economics teaching resources - Australian); Estima (statistical analysis); Why Study Economics? Veconlab; Charles Holt's classroom experiments
--	--	--

Задание 1. Translate the following sentences into Russian, paying attention to the active vocabulary.

1) Bank of England governor Eddie George recently hinted at another rate rise – the sixth in 11 months under Labour – to curb high street spending and inflation.

2) After the boom, the economy overheated and the Government resorted to interest rates to dampen it down.

3) The low level of current investment has serious implications for future economic growth.

4) Domestic conditions did not justify a loosening of monetary policy.

5) We have a buoyant economy and unemployment is considered lower than the regional average.

6) He floated his firm on the stock market.

7) The Federal Reserve controls the three tools of monetary policy - open market operations, the discount rate, and reserve requirements.

8) Investors weren't concerned about short-term profits over the next few years.

9) It's a good idea to spread your savings between several building societies.

10) Eventually there will be a recession, since aggregate demand and supply can never run perfectly in balance.

11) Thanks to the restructuring efforts last year the company's performance greatly improved.

12) Manufacturing glitches have limited the factory's output, and costs are still far too high.

13) They said Western aid was needed to cushion the blows of vital reforms.

14) Town planning and land allocation had to be coordinated.

15) Interest rates are controlled by the Bank of England, through operations in the discount market.

Задание 2. Write a descriptive paragraph on industries and sectors.

Задание 3. Write a descriptive paragraph on mergers and acquisitions.

Задание 4. Write an opinion paragraph on banking sector.

Задание 5. Write an opinion paragraph on business and businesses.

Задание 6. Write a comparison paragraph on stocks in trade in Russia vs USA.

Задание 7. Translate the following sentences into Russian, paying attention to the active vocabulary.

- 1) The Government's principal task in the months to come will be to restore the right mix of monetary and fiscal policy.
- 2) Florence created the first income tax, complete with personal exemptions and dodges.
- 3) The Treasury pocketed more than £11 billion in duty on liquor and tobacco, but now glumly forecasts losses of about £250 million in excise revenue from the Euro shoppers next year.
- 4) A new 20p tax rate on the first £2,000 of taxable income will help every taxpayer in the country and specifically targets low earners.
- 5) Direct taxes are, as a group, progressive in the UK, taking a larger proportion of the income of richer households.
- 6) Customs duties and other charges incurred in respect of the carriage of the goods are also the responsibility of the carrier.
- 7) Subsequently, with the cuts in public expenditure, there has been a decline in the overall growth of public service jobs.
- 8) When he returned to London it would take months of arguing with some scrupulous clerk of the Exchequer to get it reimbursed.
- 9) In part, this is to prevent former high-ranking IRS and Treasury Department officials handling foreign firms' transfer pricing cases.
- 10) Corporation tax on capital gains made by companies will be charged as income at the normal corporation tax rate.
- 11) This arises due to an inadequate tax base and/or tax evasion by citizens with relatively high incomes.

12) The value-added tax (VAT) is a general indirect tax on consumption.

Задание 8. Read the text "Markets watch".

Задание 9. Translate the text.

Задание 10. Render the text, using necessary phrases.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная литература:

№ п/п	Автор	Название	Издательство	Год	Наличие в ЭБС*
1.	Шляхова, В. А.	Английский язык для экономистов=English for economists: учебник для бакалавров / В. А. Шляхова, О. Н. Герасина, Ю. А. Герасина. – 2-е изд. – Москва : Дашков и К°, 2021. – 296 с. : табл. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684331			
2.	Шолудченко, И. Е.	Английский язык. Бухучет и аудит : учебное пособие : [16+] / И. Е. Шолудченко ; гл. ред. Д. И. Фельдштейн. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2022. – 393 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=54579			
3.	Петрова, Ю. А.	Английский язык : учебник : [16+] / Ю. А. Петрова, Е. Н. Сагайдачная, В. Б. Черемина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 210 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611191			
4.	Щербакова, И. В.	Практическая грамматика современного английского языка : учебное пособие : [12+] / И. В. Щербакова ; под ред. Н. В. Ковальчук. – Москва : Директ-Медиа,			

	2022. – 124 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683125
5.	Петрова, Ю. А. Английский язык : учебник : [16+] / Ю. А. Петрова, Е. Н. Сагайдачная, В. Б. Черемина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 210 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611191
6.	Чилиевич, Н. М. Английский язык. Профессиональная лексика экономиста=The English Language. Professional Economist Vocabulary : учебное пособие / Н. М. Чилиевич. – 2-е изд., стер. – Минск : РИПО, 2022. – 120 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697596 . – ISBN 78-985-895-039-2. – Текст : электронный.

*ЭБС – электронно - библиотечная система

8. ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ И ИНТЕРНЕТ - РЕСУРСОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№ п/п	Интернет ресурс (адрес)	Описание ресурса
1.	http://www.bbcworldnews.com	Информационно-новостной портал британского канала BBC
2.	http://www.economist.com	Англоязычный еженедельный журнал экономической направленности
3.	http://www.ft.com	Англоязычная еженедельная газета финансовой и экономической направленности
4.	http://www.cambridge.org	Образовательный интернет-ресурс издательства Кембриджского университета

9. ТРЕБОВАНИЯ К МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения, в которых проводятся занятия, представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий. Данные аудитории оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения.

Компьютеры, информационно-телекоммуникационные сети, аппаратно-программные и аудиовизуальные средства, находящиеся в учебных аудиториях:

- ноутбук (для преподавателя) с выходом в сеть интернет;
- проектор;
- акустическая система;
- экран для проектора;
- доска маркерная (ученическая доска);

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой и имеют возможность подключения к сети интернет и обеспечивают доступ к электронной информационно-образовательной среде академии.

10. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе освоения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

1. Стандартные методы обучения:

- лекции;
- практические занятия, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;
- письменные или устные домашние задания;
- самостоятельная работа студентов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям, выполнение указанных выше письменных/устных заданий, работа с литературой.

2. Методы обучения с применением интерактивных форм образовательных технологий:

- интерактивные лекции;
- анализ деловых ситуаций на основе кейс-метода и имитационных моделей;
- деловые и ролевые игры;
- круглые столы;
- групповые дискуссии и проекты.